

別記第三十号の二様式(第二十一条関係)

申請人等作成用 1
For applicant, part1

日本国政府法務省
Ministry of Justice, Government of Japan

在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

記載例

東京 入国管理局長 殿

To the Director General of Regional Immigration Bureau

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。

Pursuant to the provisions of Article 21, Paragraph 2 of the Immigration-Control and Refugee-Recognition Act, I hereby apply for extension of period of stay.

1 国籍 韓国 2 生年月日 1980 年 1 月 1 日
Nationality 韓国 Date of birth 1980 Year 1 Month 1 Day

3 氏名(漢字) ○○○ (英字) ○○○○ ○○○ ○○
Name in Chinese character ○○○ Name in English ○○○○ ○○○ ○○

4 性別 男・女 5 出生地 韓国 ソウル 6 配偶者の有無 有・無
Sex Male/Female Place of birth 韓国 ソウル Marital status Married / Single

7 職業 会社員 8 本国における居住地 韓国 ソウル
Occupation 会社員 Home town/city 韓国 ソウル

9 日本における居住地 神奈川県横浜市○○区○○町1-2-3
Address in Japan 神奈川県横浜市○○区○○町1-2-3

電話番号 045-○○○-○○○○ 携帯電話番号 090-○○○○-○○○○
Telephone No. 045-○○○-○○○○ Cellular phone No. 090-○○○○-○○○○

10 旅券(1)番号 AB○○○○○○ (2)有効期限 2014 年 1 月 1 日
Passport Number AB○○○○○○ Date of expiration 2014 Year 1 Month 1 Day

11 現に有する在留資格 日本人の配偶者等 在留期間 3年
Status of residence 日本人の配偶者等 Period of stay 3年

在留期限 2011 年 10 月 1 日
Date of expiration 2011 Year 10 Month 1 Day

12 外国人登録証明書番号 ○○○○○○○○○○
Alien registration certificate number ○○○○○○○○○○

13 希望する在留期間 3年 (審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。)
Desired length of extension 3年 (It may not be as desired after examination.)

14 更新の理由 引き続き日本で妻と生活するため
Reason for extension 引き続き日本で妻と生活するため

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものを含む。) Criminal record (in Japan / overseas)
有(具体的内容) 無
Yes (Detail: _____) / No

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者
Family in Japan(Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents

中国、韓国の場合は、
漢字・英字両方

| 続柄 Relationship | 氏名 Name | 生年月日 Date of birth | 国籍 Nationality | 同居 Residing with applicant or not | 勤務先・通学先 Place of employment/ school | 外国人登録証明書番号 Alien registration certificate number |
|--------------------|------------|-----------------------|-------------------|--------------------------------------|--|---|
| 妻 | 佐藤さくら | 1980.1.1 | 日本 | はい・いいえ Yes / No | ○○食品(株) | |
| | | | | はい・いいえ Yes / No | | |
| | | | | はい・いいえ Yes / No | | |
| | | | | はい・いいえ Yes / No | | |
| | | | | はい・いいえ Yes / No | | |
| | | | | はい・いいえ Yes / No | | |
| | | | | はい・いいえ Yes / No | | |

(注)裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。
Note : Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

申請人等作成用 2 T (「日本人の配偶者等」・「永住者の配偶者等」・「定住者」)

For applicant, part 2 T ("Spouse or Child of Japanese National" / "Spouse or Child of Permanent Resident" / "Long - Term Resident") 在留期間更新・在留資格変更用
For extension or change of status

17 身分又は地位 Personal relationship or status

日本人の配偶者 Spouse of Japanese national

日本人の实子 Biological child of Japanese national

日本人の特别养子 Child adopted by Japanese nationals in accordance with the provisions of Article 817-2 of the Civil Code (Law No.89 of 1896)

永住者又は特别永住者の配偶者 Spouse of Permanent Resident or Special Permanent Resident

永住者又は特别永住者の实子 Biological child of Permanent Resident or Special Permanent Resident

日本人の实子の实子 Biological child of biological child of Japanese national

日本人の实子又は「定住者」の配偶者 Spouse of biological child of Japanese national or "Long - Term Resident"

日本人・永住者・特别永住者・日本人の配偶者・永住者の配偶者又は「定住者」の未成年で未婚の实子 Biological child who is a minor of Japanese, "Permanent Resident", "Special Permanent Resident", Spouse of Japanese national, Spouse of Permanent Resident or "Long - Term Resident"

日本人・永住者・特别永住者又は「定住者」の6歳未満の养子 Adopted child who is under 6 years old of Japanese, "Permanent Resident", "Special Permanent Resident" or "Long - Term Resident"

その他 (Others)

18 婚姻, 出生又は縁組の届出先及び届出年月日 Authorities where marriage, birth or adoption was registered and date of registration

(1) 日本国届出先 Japanese authorities 〇〇区役所 届出年月日 Date of registration 2008 年 7 月 1 日
Year Month Day

(2) 本国等届出先 Foreign authorities 韓国 ソウル市 〇〇区役所 届出年月日 Date of registration 2008 年 7 月 1 日
Year Month Day

19 申請人の勤務先等 Place of employment or organization to which the applicant belongs

(1) 名称 Name (株)〇〇工業 支店・事業所名 Name of branch 〇〇事業所 ← 申請人の勤務地

(2) 所在地 Address 神奈川県横浜市〇〇区〇〇1-1-1 電話番号 Telephone No. 045-〇〇〇-〇〇〇〇 ← 申請人の勤務地

(3) 年収 Annual income 400万 円 Yen

20 滞在費支弁方法 Method of support

本人負担 Self

親族負担 Relatives

外国からの送金 Remittance from abroad

身元保証人負担 Guarantor

その他 (Others)

21 扶養者 (申請人が扶養を受ける場合に記入) Supporter (Fill in the followings when the applicant is being supported)

(1) 氏名 Name _____

(2) 生年月日 Date of birth _____ 年 _____ 月 _____ 日 (3) 国籍 Nationality _____

(4) 外国人登録証明書番号 Alien registration certificate number _____

(5) 在留資格 Status of residence _____ (6) 在留期間 Period of stay _____ (7) 在留期限 Date of expiration _____ 年 _____ 月 _____ 日
Year Month Day

(8) 申請人との関係 (続柄) Relationship with the applicant

夫 Husband 妻 Wife 父 Father 母 Mother

養父 Foster father 養母 Foster mother その他 (Others)

(9) 勤務先名称 Place of employment _____ 支店・事業所名 Name of branch _____

(10) 勤務先所在地 Address _____ 電話番号 Telephone No. _____

(11) 年収 Annual income _____ 円 Yen

22 在日身元保証人又は連絡先 Guarantor or contact in Japan

(1) 氏名 Name 佐藤さくら (2) 職業 Occupation 会社員

(3) 住所 Address 神奈川県横浜市〇〇区〇〇町1-2-3 電話番号 Telephone No. 045-〇〇〇-〇〇〇〇

申請人等作成用 3 T (「日本人の配偶者等」・「永住者の配偶者等」・「定住者」)

For applicant, part 3 T ("Spouse or Child of Japanese National" / "Spouse or Child of Permanent Resident" / "Long Term Resident") 在留期間更新・在留資格変更用
For extension or change of status

23 代理人(法定代理人による申請の場合に記 Proxy (in case of legal representative))

(1)氏名 Name _____ (2)本人との関係 Relationship with the applicant _____

(3)住所 Address _____

電話番号 Telephone No. _____ 携帯電話番号 Cellular Phone No. _____

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.

申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日

Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

直筆

_____ → ○ ○ ○

2011 年 8 月 1 日
Year Month Day

注意 Attention

申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。

In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

24 代理人・申請取次者等(申請取次者・弁護士・行政書士等による申請の場合に記入)

Proxy, agent or other (in case of an agent, lawyer, administrative scrivener or other)

(1)氏名 Name _____ (2)住所 Address _____

(3)所属機関等(親族等については、本人との関係) Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant) 電話番号 Telephone No. _____